

Open Research Online

The Open University's repository of research publications and other research outputs

iTunes y podcasting como herramientas para el aprendizaje de segundas lenguas

Conference or Workshop Item

How to cite:

Rosell-Aguilar, Fernando (2013). iTunes y podcasting como herramientas para el aprendizaje de segundas lenguas. In: II Encuentro para profesores de centros universitarios y centros de formadores ELE de Londres, 26 Jun 2012, University of Westminster, London, pp. 88–103.

For guidance on citations see [FAQs](#).

© 2013 The Author

Version: Version of Record

Link(s) to article on publisher's website:
<http://marcoele.com/descargas/16/9.londres-2.pdf>

Copyright and Moral Rights for the articles on this site are retained by the individual authors and/or other copyright owners. For more information on Open Research Online's data [policy](#) on reuse of materials please consult the policies page.

oro.open.ac.uk

ITUNES Y *PODCASTING* COMO HERRAMIENTAS PARA EL APRENDIZAJE DE SEGUNDAS LENGUAS

FERNANDO ROSELL AGUILAR

THE OPEN UNIVERSITY

Fernando.Rosell-Aguilar@open.ac.uk

AGRADECIMIENTOS

El autor quiere agradecer sus comentarios a Elena Martín Monje después de leer un borrador de este artículo. También a Ignacio Rosell Aguilar y a la doctora Irune Fiz Fuertes por su ayuda.

Fernando Rosell Aguilar es profesor titular en el departamento de idiomas de la Open University (Reino Unido), donde diseña materiales para la enseñanza a distancia de español como lengua extranjera. Entre sus proyectos didácticos y de investigación destacan el diseño de materiales y plan de acción para la introducción de un soporte audiográfico síncrono en la enseñanza a distancia de español en la universidad, por el cual recibió en 2004 el “Premio a la enseñanza” de la Universidad. También ha publicado numerosos libros, CD-Roms, DVD-Roms y materiales para plataformas virtuales de aprendizaje. Además ha trabajado como autor y editor de materiales online para Linguaphone y antes de entrar en la Open University trabajó en la Universidad de Buckingham y la Universidad de Southampton. Su investigación se centra en el aprendizaje de lenguas asistido por ordenador, con varios artículos publicados en revistas internacionales de reconocido prestigio como *ReCALL*, *CALL*, *JaltCALL* o *Reading Matrix*, además de comunicaciones en congresos internacionales en Reino Unido, España, Irlanda, Suecia, Italia, EEUU y Japón.

RESUMEN

La popularidad del fenómeno de *podcasting* se ha incrementado con suma rapidez en los últimos años. Las primeras investigaciones sobre este fenómeno, realizadas en 2005, identificaron su potencial como herramienta para la enseñanza y el aprendizaje. En este artículo presentamos cómo se ajusta el *podcasting* a las teorías de aprendizaje de segundas lenguas y qué características se han señalado como posibles beneficios del *podcasting* para el aprendizaje de idiomas. Posteriormente presentamos iTunes / iTunes U como herramientas de enseñanza y aprendizaje de idiomas y ofrecemos ejemplos de diferentes maneras de utilización de estos recursos, centrándonos en el ejemplo de uno de los mayores proveedores de materiales para el aprendizaje de lenguas: iTunes U.

ITUNES AND PODCASTING AS SECOND LANGUAGE ACQUISITION TOOLS

The popularity of podcasting has increased very rapidly in recent years. From 2005, the early research into it identified its potential as a teaching and learning tool. In this paper we present how podcasting fits with theories of Second Language Acquisition and what features have been identified as potential benefits of podcasting for language learning. We then present iTunes / iTunes U as a tool for language teaching and learning and offer examples of different ways to use it, focusing on the experience of one of the largest and most successful providers of language learning materials on iTunes U.

1. INTRODUCCIÓN

El uso de materiales audiovisuales lleva mucho tiempo integrado en los métodos de enseñanza de idiomas: la posibilidad de escuchar la lengua meta y de grabarse a uno mismo han estado disponibles en los laboratorios de aprendizaje de idiomas desde los años 70. De hecho, a pesar de un sinnúmero de innovaciones y tecnologías disponibles para el aprendizaje de idiomas, hay investigadores (por ejemplo Davies, 2005) que manifiestan que la grabadora de audio fue el avance tecnológico más importante para este campo, y que el resto han sido mejoras técnicas. El material audiovisual ha estado disponible en línea, ya sea a través de *streaming* (flujo continuo) o de descarga de archivos, desde los años 90. Con la llegada de las tecnologías Web 2.0 y los entornos virtuales de aprendizaje (EVAs), estos materiales audiovisuales se pueden distribuir integrados con otros contenidos.

A lo largo de un periodo de tiempo muy breve, la palabra 'Podcast' ha pasado de ser un término técnico al uso común. El impacto y la penetración del *podcasting* ha sido de amplio y largo alcance. Este impacto se puede atribuir al hecho de que los usos de los *podcasts* son muy variados, desde el entretenimiento hasta la educación, y pueden atraer a una audiencia masiva. En el campo de la educación, su integración – como la de cualquier otra tecnología – plantea una serie de preguntas con respecto a su adecuación pedagógica, el determinismo tecnológico, el trabajo del estudiante, el acceso y la moda (Weller, Pegler y Mason, 2005: 61). ¿Qué es el *podcasting* y en qué se diferencia de los archivos de audio que los profesores de lenguas llevan utilizando desde hace décadas? Se ha propuesto un número de definiciones (Campbell, 2005; Diem, 2005; Kaplan-Leiserson, 2005; Meng, 2005; Sloan, 2005), que pueden resumirse de la siguiente manera: un *podcast* es una serie de archivos audiovisuales, actualizados con regularidad, que se pueden reproducir en diferentes dispositivos (portátiles o estáticos) y se distribuyen por Internet a través de un servicio de suscripción. Inicialmente, la mayoría de los reproductores portátiles (reproductores de mp3, teléfonos móviles) solo eran capaces de reproducir audio, pero posteriormente se ampliaron sus capacidades de reproducción para incluir el vídeo y los *enhanced podcasts*, que sincronizan audio e imágenes estáticas.

Las principales diferencias entre los *podcasts* y otros formatos de distribución de archivos audiovisuales es que forman parte de una serie de archivos, se descargan automáticamente a través de una suscripción RSS y se puede acceder a ellos en cualquier momento y en cualquier lugar, en lugar de obligar al usuario a estar delante de un ordenador con conexión a Internet (Diem, 2005, Sloan, 2005). A esto hay que añadir la proliferación de materiales y su distribución masiva.

2. IMPACTO, DISPOSITIVOS

Es evidente que hay millones de personas que escuchan *podcasts* y que el *podcasting* se ha convertido en una práctica generalizada cada vez más popular. Edirisingha,

Rizzi, Nie y Rothwell (2007) mencionan tres tendencias que aumentan la popularidad del *podcasting*: el aumento en el uso del *podcasting* por los medios de comunicación y entretenimiento, el aumento en la propiedad de reproductores de mp3, y el aumento de software gratuito que permite mayor disponibilidad, facilidad de producción y distribución de podcasts. Advierten, sin embargo, que debe diferenciarse el empleo del *podcasting* para la distribución de entretenimiento y medios de comunicación del uso esta herramienta para el aprendizaje académico. Al igual que Internet en los años 90, el *podcasting* posee un potencial enorme para la enseñanza y el aprendizaje, pero tiene que ser utilizado de una manera que sea consistente con las teorías pedagógicas actuales, tal y como exploraremos en la sección 4 de este artículo.

Hasta 2004, los reproductores personales solo eran capaces de reproducir audio, pero a partir de 2005 el vídeo se hizo más habitual. Aunque en un principio el mercado parecía estar monopolizado por el iPod de Apple, otros fabricantes pronto desarrollaron productos similares. A mediados de 2007 Apple presentó el iPhone, seguido pocos meses después por el iPod Touch y el iPad en 2010. El acceso a estos productos conllevó cambios radicales para el aprendizaje móvil (o m-learning) dada la disponibilidad de una conexión a Internet y la capacidad de instalar aplicaciones de software directamente al dispositivo sin necesidad de ordenador (a través de una red inalámbrica o de una conexión a Internet 3G). Esta capacidad permite a los estudiantes descargar recursos digitales directamente a su dispositivo, haciendo real la posibilidad de acceder recursos en cualquier momento y en cualquier lugar.

3. PODCASTING Y EL APRENDIZAJE

A partir de 2005, una serie de autores identificaron el potencial del *podcasting* para el aprendizaje (Belanger, 2005; Clark & Walsh, 2005; Kaplan Leiserson, 2005; Manning, 2006; Meng, 2005; Sloan, 2005; Stanley, 2006; Thorne y Payne, 2005). Entre los posibles beneficios se identificó que añadir voz a los materiales en línea del curso los hacía más humanos y personalizados, así como las ventajas para los estudiantes con estilos de aprendizaje auditivos o para los que tienen impedimentos visuales (Manning, 2006).

Entre los principales beneficios potenciales del *podcasting* está el hecho de que los materiales se distribuyen en un formato conveniente, portátil y sencillo de usar (Blaisdell, 2006, Clark & Walsh, 2005), así como de fácil acceso. El usuario puede controlar el ritmo al que accede a la información –utilizando el botón de pausa, por ejemplo– (Sloan, 2005). El formato también se consideró motivador y atractivo (Clark & Walsh, 2005). Otra ventaja es el bajo coste tanto para el usuario como para el desarrollador de recursos: la descargas de *podcasts* son gratuitas, y su desarrollo es más rápido y más barato que la producción de materiales tradicionales (Moody, 2006). Algunos investigadores también mencionan la posibilidad de permitir que el tiempo de contacto con los estudiantes en el aula se centre en la interacción, dejando

la labor preparatoria para otro momento (Blaisdell, 2006). Por ejemplo, se puede pedir a los estudiantes que vean o escuchen el material como trabajo de preparación para el debate durante una clase, lo que permite al docente sacar el máximo provecho de su tiempo de contacto con los estudiantes.

Manning (2006) también identificó algunas limitaciones. Entre ellas incluyó el tamaño del archivo, el tiempo de descarga, y el espacio que ocupan en el servidor. Todas ellas eran válidas en 2006, pero han pasado a ser irrelevantes con los avances de capacidad de conexión y de almacenamiento de datos que se han producido en los últimos años. Otro aspecto negativo de la facilidad de creación y publicación de *podcasts* es que los conocimientos técnicos no implican conocimientos pedagógicos. Hay casos de materiales de dudosa calidad y algunos proveedores han adoptado modelos de transmisión de conocimiento obsoletos.

La investigación en el campo de la integración de nuevas tecnologías a la enseñanza aboga por un uso integrado que promueva la interacción entre usuarios a través de esas tecnologías. En esos términos, el uso de *podcasting* no encaja con las teorías pedagógicas. Sin embargo, el acceso a recursos permite la exploración de conceptos al ritmo individual de cada alumno, y la falta de interactividad se puede paliar con un enfoque constructivista social: el uso de herramientas propias de la Web 2.0 permite ofrecer oportunidades de colaboración con otros alumnos y por lo tanto dar una dimensión discursiva a la experiencia de aprendizaje. Los creadores de recursos deben usar modelos que estén basados en las últimas teorías pedagógicas y en enfoques probados de manera empírica para afrontar los retos del aprendizaje a través de *podcasting* (Edirisingha et al., 2007).

4. PODCASTING PARA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Los materiales de aprendizaje de idiomas pueden producir un aprendizaje efectivo si son aptos para su propósito, ya sea la adquisición de vocabulario, gramática, comprensión auditiva, o el conocimiento de la cultura de la lengua meta, por ejemplo.

Previamente hemos argumentado que el uso de *podcasting* en el aprendizaje de idiomas es compatible con una serie de teorías de aprendizaje, incluyendo los enfoques constructivistas, el aprendizaje informal y a lo largo de la vida y las teorías de aprendizaje móvil, así como las prácticas de creación de objetos de aprendizaje, dar acceso a materiales auténticos, fragmentación, y la enseñanza *just-in-time*, entre otros (Rosell-Aguilar, 2007, 2009). El conocimiento, tal como se entiende desde el punto de vista constructivista, se construye mediante la exploración activa, la observación, el procesamiento y la interpretación (Cooper, 1993). El acceso a los *podcasts* de aprendizaje de idiomas es coherente con este proceso, en el que el aprendiz puede acceder a los recursos y activar los conocimientos. La dimensión social de la construcción del conocimiento puede ser añadida con la interacción entre

usuarios o entre profesores y alumnos a través de los EVAs, como hemos descrito anteriormente. El *podcasting* es también consistente desde el punto de vista del aprendizaje como algo que sucede en la vida cotidiana fuera del aula, ya sea intencional o accidentalmente, tal y como se propone en las teorías del aprendizaje informal y a lo largo de la vida (Naismith, Lonsdale, Vavoula, y Sharples, 2005). Al acceder a *podcasts* y escucharlos a través de un dispositivo de uso común (como un reproductor de mp3), los usuarios están comenzando potencialmente a integrar este aprendizaje dentro de sus procesos de aprendizaje a lo largo de la vida.

El aprendizaje móvil (o m-learning) se produce cuando el alumno no se encuentra en un lugar fijo, predeterminado, o cuando el alumno hace uso de las oportunidades de aprendizaje que ofrecen las tecnologías móviles (Kukulska-Hulme, 2005). El uso de *podcasting* para cualquier actividad de aprendizaje se ajusta por lo tanto a la definición de aprendizaje móvil, más aún con la disponibilidad en el mercado de dispositivos que combinan las capacidades de conexión a internet y la reproducción de archivos audiovisuales. Algunas de las recomendaciones de la investigación del aprendizaje móvil se aplican al uso del *podcasting* para el aprendizaje, en tre ellas la toma en consideración el tamaño de pantalla en el diseño de los recursos y la fragmentación del conocimiento como objetos de aprendizaje independientes para facilitar procesamiento de la información (Ally, 2004). Pero esto solo ocurre si los usuarios realmente acceden al contenido educativo cuando están “en movimiento” (y no en un lugar fijo). Sería de poca utilidad diseñar materiales para su visualización en la pequeña pantalla de un dispositivo portátil si los estudiantes utilizan los recursos en su ordenador.

Hay dos tipos de aprendizaje móvil: el aprendizaje didáctico y el discursivo. El aprendizaje móvil didáctico supone el empleo de material educativo móvil de una manera con adecuación al potencial y las limitaciones de los dispositivos móviles (Kukulska-Hulme y Traxler, 2005). Éste es el tipo de aprendizaje que tiene lugar cuando un estudiante escucha un podcast. El aprendizaje móvil discursivo se basa en la interacción entre estudiantes que usan dispositivos móviles, y aunque por el momento la capacidad de interacción no está integrada en las herramientas de reproducción de podcasts, cualquier usuario que utilice un teléfono móvil inteligente (Smartphone) para escucharlos puede comunicarse con otros estudiantes a través de SMS, WhatsApp, email o un foro online, por ejemplo.

El *podcasting* también tiene potencial para dar acceso a materiales que se ajustan a las recomendaciones de las teorías de adquisición de segundas lenguas (ASL), como por ejemplo el acceso a recursos que son auténticos (Little, 1997), los que incorporan actividades significativas y atractivas (Oxford, 1990), los que ofrecen oportunidades para escuchar input comprensible que permita centrarse en las características de la lengua meta (Holliday, 1999), y los que son apropiados para el medio utilizado (Furstenberg, 1997). Estas recomendaciones se aplican al uso de los *podcasts* de materiales auténticos para aprender idiomas. Sin embargo, muchos *podcasts* creados con fines educativos siguen un enfoque conductista del aprendizaje de idiomas y

asumen que el conocimiento se adquiere de forma individual con un enfoque de escucha y repetición. En la mayoría de los casos a los usuarios no se les anima a interactuar unos con otros (a través de foros, blogs, el trabajo colaborativo de los wikis, o de forma sincrónica con Skype, por ejemplo), el material no está organizado con claridad, y no hay sugerencias sobre cómo utilizarlo. Por otra parte, los materiales a menudo están en la lengua del aprendiz, independientemente de su nivel en la lengua meta. Identificar las mejores prácticas es difícil, ya que existen varios enfoques y objetivos diferentes, pero con independencia del enfoque, sería beneficiosa una serie de protocolos de actuación. Éstos incluyen la identificación del nivel de los recursos; especificar la metodología, los objetivos y el tipo de contenido; utilizar una variedad de locutores y presentadores que puedan resultar atractivos para una amplia gama de usuarios, proporcionar materiales de longitud adecuada, e incluir información cultural así como contenido específico sobre el uso de la lengua.

5. ITUNES / ITUNES U

El método de distribución de *podcasts* más popular es iTunes. La tienda iTunes apareció en 2003 en EEUU, y desde 2004 está disponible también en Canadá, algunas partes de Europa y otros territorios. En febrero de 2010 había alcanzado 10.000 millones de descargas. Además de canciones, pronto comenzó a distribuir otros archivos audiovisuales, incluyendo videos musicales, películas y podcasts. Apple lanzó iTunes U en 2007. iTunes U es un repositorio de materiales audiovisuales (así como archivos PDF y también iBooks) proporcionados por universidades para difundir contenidos educativos digitales, tanto para el público en general como para sus propios estudiantes a través de una sección interna accesible a través de una contraseña. Tuvo un éxito inmediato y a los tres años ya había alcanzado 300 millones de descargas (comunicado de prensa Apple, 2010). iTunes U se estrenó inicialmente con recursos de universidades estadounidenses y canadienses: entre los primeros en ofrecer contenidos se encontraban la Universidad de Duke, la Universidad de Stanford, UC Berkeley y el Massachusetts Institute of Technology (MIT). En junio de 2008 se incorporaron universidades de Australia, Nueva Zelanda, Irlanda y Reino Unido, seguidas en 2009 por universidades de Francia, Alemania, Suiza y España entre otras. Esta expansión tuvo un éxito similar al norteamericano: en la primera semana de lanzamiento, el servicio iTunes U de la Universidad de Oxford en el Reino Unido alcanzó 60.000 descargas, y en agosto de 2009 ya habían llegado a 1 millón (página web de iTunes U de la Universidad de Oxford). En la actualidad hay instituciones de 26 países que contribuyen materiales en iTunes U.



Figura 1: la pestaña de iTunes U en la tienda iTunes de España

Un error común es asumir que, al ser un servicio de Apple, iTunes (y iTunes U) sólo se puede utilizar en ordenadores o dispositivos móviles de Apple (iPod touch, iPhone, iPad). Aunque es necesario instalar el software de iTunes, éste es gratuito y multiplataforma. Hay dos versiones de iTunes U: una para ordenadores y otra para dispositivos móviles. En la versión para ordenadores iTunes U está integrado dentro de iTunes y se encuentra en una de las pestañas que ofrece. Para dispositivos móviles hay un "app" separado de iTunes U. En agosto de 2009 Apple lanzó la versión 9.0 de iTunes. Esta versión del software ofrecía por primera vez una pestaña dedicada a iTunes U. Esto hizo que la localización de los sitios de iTunes U fuera mucho más fácil tanto para los usuarios que buscan contenidos educativos como para los usuarios que no estén buscando ese tipo de contenido, pero que lo encuentran por azar. Desde 2012, más de 800 universidades en 26 países cuentan con sitios activos en iTunes U, con más de 500.000 archivos disponibles para descarga pública. Recientemente se ha añadido una sección denominada "más allá del campus", donde otros proveedores de contenidos educativos, como museos y bibliotecas, también ofrecen recursos digitales.

Durante su lanzamiento, el servicio de iTunes U fue anunciado como una nueva forma de proporcionar un acceso sin precedentes a las clases y los materiales creados por los mejores expertos en sus campos. El vicepresidente de software y servicios de internet de Apple, Eddy Cue, afirmó en el comunicado de prensa del lanzamiento que iTunes U "permite a cualquier persona acceder a fabuloso material educativo de muchas de las más respetadas universidades del país" (comunicado de prensa Apple, 2007). El rector de la Universidad de Stanford declaró que "es una forma creativa e innovadora de abrir a millones de personas nuestras actividades de enseñanza,

aprendizaje e investigación, compartir la experiencia de la exploración intelectual y descubrir aquello que define a nuestra universidad" (ibid). Con el lanzamiento de la aplicación actualizada de iTunes U en enero de 2012, se amplió la accesibilidad del contenido (que ahora se puede acceder directamente desde dispositivos móviles), lo que ha llevado a muchos especialistas a hablar de una revolución en la educación. En palabras de Cue, iTunes U "permite a los estudiantes seguir, desde cualquier parte, cursos completos de las más prestigiosas universidades del mundo", y "nunca antes ha sido posible para los educadores ofrecer sus cursos de una forma tan innovadora, permitiendo a cualquier interesado en un tema específico aprender desde cualquier rincón del mundo, y no sólo desde el aula" (Comunicado de prensa de Apple, 2012). Para explicar el éxito de iTunes U, Ford (2009) afirma que hay un claro interés por consumir conferencias en línea, haciendo referencia al éxito de sitios como TED.com o YouTubeEdu, y aplaude la concesión de acceso a los más destacados expertos en sus respectivos campos procedentes de las mejores universidades de prestigio, previamente a disposición de una minoría muy exclusiva. Ford reflexiona sobre lo que ganan las universidades que lo hacen (hay un coste asociado a la grabación y producción de los materiales). Cita a Steve Carson, presidente del consorcio OpenCourseWare, que afirma que el contenido en línea atrae a estudiantes, mantiene a los ex alumnos conectados y fomenta la innovación (Ford, 2009: 44).

MATERIALES PARA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS EN ITUNES

En iTunes hay todo tipo de material disponible para descargar como podcasts. Para abarcar la variedad de recursos, sugerimos una clasificación de los materiales de *podcasts* disponibles para el aprendizaje de idiomas (Rosell-Aguilar, 2007). La diferencia principal radica entre dos posibles usos de *podcasting*: el desarrollo de materiales propios (ya sea por parte del profesor o del estudiante), y la utilización los recursos existentes y disponibles de forma gratuita en repositorios como iTunes. El uso de los recursos existentes se divide entre el uso de materiales auténticos no desarrollados para el aprendizaje de idiomas pero que pueden ser utilizados para ese fin, y el material desarrollado específicamente para cursos de idiomas. Proponemos algunos ejemplos a continuación.

Entre los materiales de desarrollo propio se incluyen las numerosas iniciativas por parte de instructores para ofrecer recursos destinados a sus alumnos. Estas incluyen listas de vocabulario, dictados, lecturas, materiales de repaso, canciones, etc.

También hay materiales desarrollados por estudiantes. Los alumnos elaboran trabajos y los publican como *podcasts*, que sirven a la vez de escaparate para mostrar sus conocimientos al mundo. Es evidente que un proyecto así puede motivar a los estudiantes, que pueden disfrutar de la producción de los recursos y de poder distribuirlos a familiares o conocidos, aunque el impacto en la carga de trabajo de sus profesores puede ser considerable.

Hay muchos recursos existentes disponibles (a través de iTunes y otros agregadores de *podcasts*) que pueden ser utilizados para el aprendizaje de idiomas; por ejemplo, los materiales auténticos. Muchas emisoras de todo el mundo publican sus materiales como podcasts. Aunque en principio están destinados a hablantes nativos del idioma meta, estos recursos tienen un enorme valor para los profesores de idiomas y para los aprendices. Las emisoras de radio nacionales como Radio Nacional de España y Radio Televisión Española, Radio Cadena Nacional de Colombia, Radiotelevisione italiana, Radio France Internationale... entre otros, producen *podcasts* disponibles a través de iTunes (muchos también han desarrollado *apps* para escuchar radio en directo).

Algunos ejemplos de materiales de *podcast* desarrollados específicamente para el aprendizaje de idiomas son los que utilizan los *podcasts* como medio principal para la enseñanza e incluyen una serie de actividades con ellos. Japanesepod101 y Radio Lingua Network son dos ejemplos de esas iniciativas. Su modelo es producir *podcasts* de calidad, con presentadores expertos, variedad de temas de lengua y cultura, y dirigidas a diferentes niveles de competencia que ofrecen gratuitamente en iTunes y su propia página web. Los aprendices pueden utilizar los *podcasts* de forma independiente o pueden pagar una cuota para obtener acceso a la gama completa de servicios que ofrecen incluyendo transcripciones y materiales en PDF, una herramienta de grabación para practicar la pronunciación, y el acceso a tutorías individuales (por texto y Skype), además de una comunidad de estudiantes. Otros ejemplos incluyen los *podcasts* de vídeo de *mygermanclass.com*, presentados por un profesor que involucra al alumno en la lengua meta a través del humor.

POSIBLES USOS

Los recursos presentados indudablemente tienen un gran potencial tanto para el profesor como el aprendiz de lenguas. El aprendiz puede utilizar los recursos (tanto los materiales en lengua meta como los que se han diseñado para el aprendizaje de segundas lenguas) de forma independiente si es el tipo de estudiante con el interés, la disciplina y motivación suficientes para extender su aprendizaje fuera del aula. Para ello debe desarrollar su propia alfabetización digital y aprender a diferenciar qué recursos son más apropiados para sus necesidades, su nivel, su estilo de aprendizaje, y sus circunstancias personales (si tiene tiempo para escuchar en su tiempo libre, en el transporte público etc.).

El instructor puede integrar los recursos *podcast* que hemos identificado de varias maneras dentro y fuera del aula. Para ello, lo primero que debe hacer es familiarizarse con los recursos ya disponibles y decidir cuáles pueden serle de utilidad. Una vez hecho esto, debe decidir si quiere integrar algunos de los materiales (por ejemplo, un *podcast* de noticias) como input para utilizar en sus clases, o bien para pedirles a sus alumnos que lo escuchen fuera de clase y luego basar actividades en lo que los aprendices han escuchado. No todos los aprendices tienen que escuchar lo mismo, dada la gran variedad de recursos disponibles, se puede aprovechar esto para

personalizar el aprendizaje y pedirle a cada alumno, por ejemplo, que escuche algo que les interese a ellos y lo presenten o resuman en clase. Es muy posible que los aprendices sepan más de *podcasting*, cómo localizar recursos, y los materiales que sean más atractivos para su generación que el profesor.

Otra opción más avanzada es que el profesor desarrolle sus propios *podcasts* (mientras que no repitan lo que ya se ha hecho, por ello es importante familiarizarse previamente con los recursos disponibles). La creación de mp3 es muy sencilla con programas como Garageband (para Mac) o Audacity (multiplataforma) y no requiere ni una gran inversión (sí es necesario un buen micrófono) ni grandes conocimientos informáticos. La creación de podcasts, como ya mencionamos antes, puede incluir a los alumnos. Esta es una manera de involucrarlos en un proyecto que luego pueden publicar en varios canales (iTunes, YouTube...).

EL MAYOR PROVEEDOR DE *PODCASTS* DE IDIOMAS EN ITUNES U

Uno de los proveedores de contenido de mayor éxito de iTunes U es la Open University (OU) del Reino Unido. La OU, una de las primeras universidades de educación a distancia, se creó en 1959 y ahora es la universidad con mayor número de estudiantes de todo el Reino Unido. La OU fue una de las tres primeras universidades (University College London, Reino Unido, y el Trinity College en Dublín, Irlanda fueron las otras dos), que se incorporaron a iTunes U cuando se lanzó por primera vez en Europa en junio de 2008. En agosto de 2010, las cifras de descargas de iTunes U en general habían llegado a 300 millones (comunicado de prensa de Apple, 2010), de los cuales 25 millones provenían de la OU en iTunes U. En enero de 2012, el número de descargas de iTunes U en general había aumentado a 700 millones (comunicado de prensa de Apple, 2012), y en abril de 2012 la OU alcanzó los 50 millones de descargas (sin incluir descargas de la Intranet de la OU), con un promedio de alrededor de 300.000 descargas a la semana (comunicado de prensa Open University, 2012). La OU fue la segunda universidad en todo el mundo en alcanzar este hito –detrás de la Universidad de Stanford por un día– (comunicado de prensa Universidad de Stanford, 2012), a pesar de que Stanford ha tenido presencia en iTunes U desde un año antes que la OU.

La OU ofrece un gran número de materiales educativos digitales, denominados 'cursos' ('collections' in inglés), en iTunes U. Los cursos se componen de un conjunto de recursos de audio y/o de vídeo, que en la mayoría de los casos incluyen transcripciones en PDF. Los materiales proporcionados por la OU en iTunes U son algo diferentes a los que ofrecen otras universidades. La mayoría de universidades ofrecen grabaciones largas de clases o conferencias que se han dado de forma presencial como un servicio de 'ponerse al día' para sus propios estudiantes (o para cualquier persona a la que pueda interesarle en el tema). Estos recursos no se han diseñado principalmente como materiales de aprendizaje a distancia, sino que se reutilizan como recursos de iTunes U. Por el contrario, todas los recursos que la OU ofrece en

iTunes U se han producido específicamente para su publicación en iTunes U (a veces haciendo uso de materiales de los cursos que ofrece la universidad, ya diseñados para los estudiantes a distancia).

A enero de 2012, la OU ofrece 392 cursos que contienen 3.103 archivos (1427 pistas de audio, 1676 de video –así como las transcripciones PDF e iBooks–) disponibles para descargar en iTunes U gratuitamente (The Open University iTunes U impact, 2012). Casi la cuarta parte de las descargas de la OU en iTunes U las realizan usuarios de EEUU, seguidos por Reino Unido, Canadá, China, Australia, Alemania, Japón, Francia, Holanda y España.

El Departamento de Idiomas de la Open University es el mayor departamento de idiomas universitario del Reino Unido, con más de 10.000 estudiantes cada año. Se incorporó a iTunes U en 2008 y ofrece cientos de archivos de audio y de vídeo gratuitos, así como libros electrónicos, incluyendo recursos para el aprendizaje de idiomas de español, francés, alemán, italiano, chino, inglés y galés.

Dependiendo del idioma, hay materiales que van desde principiantes (A1) a niveles avanzados (C1). Algunos de los materiales se han grabado específicamente para iTunes U y otros, la mayoría, son elementos audiovisuales que se grabaron para los cursos y forman parte de los módulos de idiomas que ofrece la Open University. Para el estudio del español como lengua extranjera, la Open University ofrece materiales de sus cuatro cursos en iTunes U: L194 Portales (principiantes), L140 En rumbo (nivel intermedio), L204 Viento en popa (nivel intermedio alto) y L314 A buen puerto (nivel avanzado). Dependiendo del nivel, algunos de los recursos contienen elementos explicativos en inglés; pero en su gran mayoría los materiales están en español, tanto de España como latinoamericano. El departamento de español de la Open University pone mucho énfasis en enseñar que todas las variedades del español son correctas y en ofrecer materiales que reflejen la variedad lingüística y cultural de los hispanoparlantes.

En la tabla 1 se puede ver la variedad de formato, contenido, temas y variedad de acentos:

MÓDULO	FORMATO	TIPO DE RECURSO	TEMAS	ACENTOS
L194 Principiantes	11 pistas de audio y transcripciones en PDF	Mini documentales de entre 3 y 5 minutos.	Apellidos, funcionarios, mercado, jóvenes, Valencia.	valenciano, castellano, catalán.
L140 Intermedio	13 pistas de audio y transcripciones en PDF	Voz de profesor en inglés y entrevistas con nativos para ilustrar funciones. Duración entre 1 y 5 minutos.	Información personal, rutinas, costumbres, describir a gente, la familia, comparaciones, gustos, planes, deseos, el futuro.	castellano, mexicano, colombiano, hondureño, argentino.
L204	11 clips de vídeo	Documentales de entre	Los incas (historia,	Peruano,

Intermedio alto	y transcripciones en PDF	1 y 10 minutos.	sociedad, arquitectura, creencias), el corral de comedias de Almagro, turismo...	castellano, extremeño, dominicano.
L314 Avanzado	4 pistas de audio, 11 clips de vídeo y transcripciones en PDF	Documentales de entre 1 y 10 minutos.	Astronomía, lenguaje, flamenco, música cubana, murales, escultura.	peruano, colombiano, castellano, andaluz, cubano.

Tabla 1: Detalles de los cursos de la Open University en iTunes U

A pesar de que los materiales de idiomas sólo representan un 10% del contenido que ofrece la OU en iTunes U, sus descargas representan casi un tercio de todas las descargas, lo que demuestra que el aprendizaje de lenguas es la disciplina con más éxito entre los recursos que ofrece la universidad. Los recursos de idiomas de la OU a menudo ocupan al completo los diez primeros puestos de las listas de descargas de idiomas en iTunes U.

El éxito de los materiales de la OU en iTunes U en términos de descargas está respaldado por un reciente estudio a gran escala llevado a cabo sobre las opiniones de los usuarios de los recursos de aprendizaje de idiomas que ofrece los siguientes resultados: más del 80% de los entrevistados valoró de forma positiva los materiales de iTunes U de lenguas de la universidad, y el 97,2% dijo que cree que los materiales que descargan les ayudan a aprender la lengua meta (Rosell-Aguilar, 2012, en preparación).

CONCLUSIÓN

En este artículo hemos presentado el potencial de *podcasting* para el aprendizaje en general y específicamente para el aprendizaje de segundas lenguas. También hemos mostrado una clasificación de los *podcasts* de lenguas con ejemplos y presentado posibilidades de cómo utilizarlos. Por último, hemos dado un ejemplo del mayor proveedor de materiales para el aprendizaje de idiomas en iTunes U. iTunes U puede ayudar a difundir materiales de idiomas gratuitos de alta calidad a un público mundial de estudiantes y profesores, y los recursos de idiomas que hemos presentado son un claro ejemplo de éxito en la diseminación de contenido abierto que es popular y de alta calidad y rigurosidad pedagógica.

REFERENCIAS

Ally, M. (2004) Using learning theories to design instruction for mobile learning devices. En J. Attewell & C. Savill-Smith (Eds) *Mobile Learning anytime, anywhere: A book of papers from MLEARN 2004*. Disponible en:

http://www.mobilearn.org/download/events/mlearn_2004/MLEARN_%202004_book_of_conference_papers.pdf
(Último acceso 22 de julio 2012)

Belanger, Y. (2005) *Duke University iPod First-Year Experience Final Evaluation Report. Duke Center for Instructional Technology*. Disponible en:
http://cit.duke.edu/pdf/reports/ipod_initiative_04_05.pdf
(Último acceso 22 de julio 2012)

Blaisdell, M. (2006) Academic MP3s >> Is it Time Yet? *Campus Technology*. Disponible en:
<http://campustechnology.com/articles/2006/02/special-double-feature-academic-mp3s-is-it-time-yet.aspx>
(Último acceso 22 de julio 2012).

Campbell, G. (2005) There's something in the air: Podcasting in education. *Educause Review* November / December 2005. 32-46. Disponible en
<http://www.educause.edu/ir/library/pdf/erm0561.pdf>
(Último acceso 22 de julio 2012)

Clark, D. & Walsh, S. (2006) *iPod-learning. Epic White paper*. Disponible en:
http://www.epic.co.uk/content/resources/white_papers/iPod.htm
(Último acceso 22 de julio 2012).

Cooper, D. P. (1993) Paradigm shifts in designing instruction: from behaviourism to cognitivism. *Educational Technology*, 33 (5), 12-19.

Davies, G. (2005). Computer Assisted Language Learning: Where are we now and where are we going? Keynote speech at the University of Ulster Centre for Research in Applied Languages UCALL conference: "Developing a pedagogy for CALL", 13 – 15 June 2005 – University of Ulster at Coleraine.

Diem, R. (2005) Podcasting: a new way to reach students. *The Language Teacher*, 29 (8), 45-46.

Edirisingha, P. Rizzi, C., Nie, M. & Rothwell, L. (2007) Podcasting to provide teaching and learning support for an undergraduate module on English language and communication. *Turkish Online Journal on Distance Education (TOJDE)*, 8 (3), 87-107.

Ford, A. (2009) Logging On to the Ivy League. *Time magazine*, April 27th, 2009.

Furstenberg, G. (1997) Teaching with Technology: What is at Stake? *ADFL Bulletin*, 28 (3), 21-25. Disponible en:
<http://www.mla.org/adfl/bulletin/v28n3/283021.htm>
(Último acceso 5 de abril 2009)

Holliday, L. (1999). Theory and research: Input, interaction, and CALL. In J. Egbert & E. Hanson-Smith (Eds.), *CALL environments: Research, practice, and critical issues* (pp. 181-188). Alexandria, VA: TESOL.

Kaplan-Leiserson, E. (2005) *Trend: Podcasting in Academic and Corporate Learning*. Disponible en: http://www.learningcircuits.org/2005/jun2005/0506_trends (Último acceso 5 de abril 2009)

Kukulska-Hulme, A. (2005) Introduction. In A. Kukulska-Hulme & J. Traxler (Eds.) *Mobile Learning: A Handbook for Educators and Trainers*, Routledge, London.

Kukulska-Hulme, A. & Traxler, J. (2005) Mobile teaching and learning. In A. Kukulska-Hulme & J. Traxler (Eds.) *Mobile Learning: A Handbook for Educators and Trainers*, Routledge, London.

Little, D. (1997) Responding authentically to authentic texts: a problem for self-access language learning? In P. Benson & P. Volley (eds.) *Autonomy and Independence in Language Learning*, (pp. 225-236) London: Longman.

Manning, S. (2005) The Promise of Podcasting. *Pointers and Clickers*. Vol. 6 (2), 1-6. Disponible en: http://www.ion.uillinois.edu/resources/pointersclickers/2005_03/Podcasting2005.pdf (Último acceso 22 de julio 2012)

Meng, P. (2005) *Podcasting & Vodcasting: a white paper, Definitions, discussions & implications*. University of Missouri IAT services. Disponible en http://www.wssa.net/WSSA/SocietyInfo/ProfessionalDev/Podcasting/Missouri_Podcasting_White_Paper.pdf (Último acceso 22 de julio 2012).

Moody, G. (2006). Now you're speaking my language. *Guardian Unlimited* (online). Disponible en: <http://www.guardian.co.uk/technology/2006/may/04/newmedia.tefl> (Último acceso 22 de julio 2012)

Naismith, L., Lonsdale, P., Vavoula, G. & Sharples, M. (2005) Literature Review in Mobile Technologies and Learning. A Report for NESTA Futurelab. Disponible en: http://www.futurelab.org.uk/download/pdfs/research/lit_reviews/futurelab_review_11.pdf (Último acceso 5 de abril 2009)

Oxford, R. (1990) *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York. Newbury House.

Rosell-Aguilar, F. (2007) 'Top of the Pods - In Search of a Podcasting "Podagogy" for Language Learning', *Computer Assisted Language Learning*, 20 (5), 471 – 492. DOI: 10.1080/09588220701746047

Rosell-Aguilar, F. (2009) Podcasting for language learning: re-examining the potential. In L. Lomicka & G. Lord (Eds.), *The Next Generation: social networking and*

online collaboration in foreign language learning, (pp. 13-34), San Marcos, TX: Calico.

Rosell-Aguilar, F. (2012) *Delivering unprecedented access to learning through podcasting, but who's listening? A profile of the iTunes U user*[en preparación].

Sloan, S (2005) Podcasting: An Exciting New Technology for Higher Education. Paper presented at CATS 2005. 25 March, 2005. Disponible en:
<http://www.edupodder.com/conferences/index.html>
(Último acceso 22 de julio 2012)

Stanley, G. (2006) Podcasting: audio on the internet comes of age. *TESL-EJ* 9 (4). Disponible en:
<http://www.tesl-ej.org/ej36/int.pdf>
(Último acceso 22 de julio 2012)

Thorne, S. L. & Payne, J. S. (2005) Evolutionary Trajectories, Internet-mediated Expression, and Language Education. *CALICO Journal*, 22 (3), 371-397.

Weller, M. J., Pegler, C. A. & Mason, R. D. (2005) 'Use of innovative technologies on an elearning course'. *The Internet and Higher Education*, 8 (1), 61-71

PÁGINAS WEB

Comunicado de prensa Apple (2007). *Apple anuncia iTunes U en la iTunes Store*. Disponible en_
<http://www.apple.com/es/pr/library/2007/05/30Apple-Announces-iTunes-U-on-the-iTunes-Store.html>
(Último acceso 21 julio 2012)

Comunicado de prensa Apple (2010). *Las descargas de iTunes U alcanzan los 300 millones*. Disponible en:
<http://www.apple.com/es/pr/library/2010/08/24iTunes-U-Downloads-Top-300-Million.html>
(Último acceso 21 julio 2012)

Comunicado de prensa Apple (2012). *Apple desvela la nueva app iTunes U para iPad, iPhone e iPod touch*. Disponible en:
<http://www.apple.com/es/pr/library/2012/01/19Apple-Unveils-All-New-iTunes-U-App-for-iPad-iPhone-iPod-touch.html>
(Último acceso 21 julio 2012)

The Open University on iTunes U Impact site, 2012. Disponible en:
<http://projects.kmi.open.ac.uk/itunesu/impact/>
(Último acceso 21 julio 2012)

Comunicado de prensa de Stanford University, 2012. *Stanford on iTunes U hits new milestone* [press release]. Disponible en:

<http://news.stanford.edu/pr/2012/040212itunes.html>
(Último acceso 4 de abril 2012).

University of Oxford on iTunes U. Disponible en:
<http://itunes.ox.ac.uk/>
(Último acceso 12 de marzo 2012)